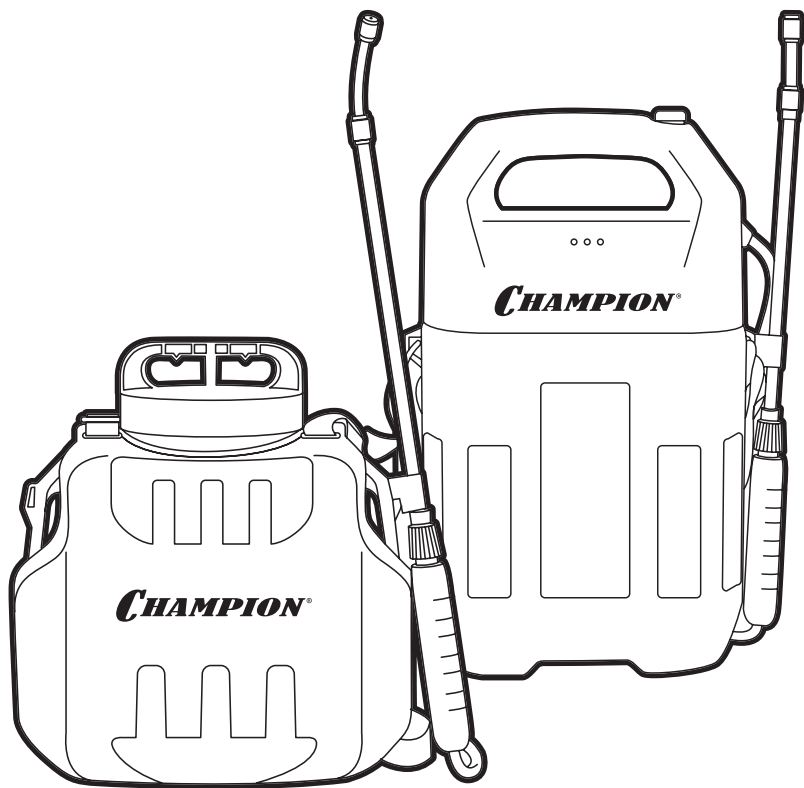


# ***С*****ЧАМПИОН**

**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
ОПРЫСКИВАТЕЛЬ  
АККУМУЛЯТОРНЫЙ  
SA5L/1, SA5L/2, SA8L/1, SA8L/2**



## СОДЕРЖАНИЕ

1. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	3
2. ВВЕДЕНИЕ.....	4
3. ЗНАКИ БЕЗОПАСНОСТИ, УПРАВЛЕНИЯ И ИНФОРМАЦИИ.....	5
4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ.....	6
5. ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ.....	7
6. ТРЕБОВАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ВО ВРЕМЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ..	8
7. ОСНОВНЫЕ УЗЛЫ И ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ.....	10
8. СБОРКА.....	12
КОМПЛЕКТНОСТЬ.....	12
9. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	13
ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ.....	13
ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА.....	13
ПРОВЕРКА РАБОТЫ ОПРЫСКИВАТЕЛЯ.....	14
ПРИГОТОВЛЕНИЕ РАСТВОРА.....	15
ПРАВИЛА РАБОТЫ ОПРЫСКИВАТЕЛЕМ.....	15
10. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	16
11. ХРАНЕНИЕ, ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ, РЕАЛИЗАЦИЯ И УТИЛИЗАЦИЯ.....	17
12. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ.....	18
13. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА.....	19

# 1. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристики	Модель			
	SA5L/1	SA5L/2	SA8L/1	SA8L/2
Максимальное давление, Бар	2,3			
Время работы на одном заряде АКБ, ч	5	3	5	3
Номинальное напряжение аккумулятора, В	12	3,7	12	3,7
Емкость аккумулятора, А·ч	2			
Тип аккумулятора	Литий-ионный			
Объем бака, л	5		8	
Длина шланга, м	1,2			
Длина телескопической трубки, м	0,41-0,65			
Дальность разбрызгивания*, м	1			
Угол разбрызгивания, град.	75°			
Вес брутто, кг	2,2	1,5	2,2	1,7
Вес нетто, кг	1,8	1,2	1,9	1,3
Вес в собранном виде, кг	1,7	1,1	1,7	1,3
Размер устройства в собранном виде, длина x ширина x высота, мм	300 x 170 x 330	250 x 155 x 400	315 x 175 x 365	250 x 155 x 465
Размер упаковки, длина x ширина x высота, мм	320 x 185 x 345	265 x 185 x 415	330 x 195 x 375	265 x 185 x 475
Максимальная температура перекачиваемой жидкости, °С.	+35			

\* На высоте 1 м от поверхности земли.

Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

## 2. ВВЕДЕНИЕ

### Уважаемый пользователь!

Благодарим за покупку продукции CHAMPION. В данном руководстве приведены правила эксплуатации аккумуляторного опрыскивателя CHAMPION. Перед началом работ внимательно прочтите руководство. Эксплуатируйте устройство в соответствии с правилами и с учетом требований безопасности, а также руководствуясь здравым смыслом. Сохраните руководство, при необходимости Вы всегда можете обратиться к нему.

Продукция CHAMPION отличается высокой мощностью и производительностью, продуманным дизайном и эргономичной конструкцией, обеспечивающей удобство её использования. Линейка техники CHAMPION регулярно расширяется новыми устройствами, которые постоянно совершенствуются.

Производитель оставляет за собой право без предварительного уведомления вносить изменения в комплектность, конструкцию отдельных узлов и деталей, не ухудшающие качество устройства. В связи с этим происходят изменения в технических характеристиках, и содержание руководства может не полностью соответствовать приобретенному устройству. Имейте это в виду, изучая руководство по эксплуатации\*.

*Внешний вид продукции может отличаться от изображения на титульном листе руководства по эксплуатации.*

(\*) С последней версией руководства по эксплуатации можно ознакомиться на сайте [www.champion.ru](http://www.champion.ru)

### 3. ЗНАКИ БЕЗОПАСНОСТИ, УПРАВЛЕНИЯ И ИНФОРМАЦИИ

Знаки безопасности, управления и информации размещены на опрыскивателе в виде наклеек, либо нанесены рельефно на корпусе.

	Предупреждение! Осторожно! Внимание! Опасность!		Посторонние люди, дети и животные должны находиться на безопасном расстоянии вне рабочей зоны
	Прочтите руководство по эксплуатации перед началом работы		Носите прочную обувь на не скользящей подошве. Запрещается работать босиком или в обуви с открытым верхом
	При работе надевайте защитные очки		Работайте в защитных перчатках
	Работайте в специальной защитной одежде		Всегда работайте в средствах защиты органов дыхания

#### РАСШИФРОВКА СЕРИЙНОГО НОМЕРА

**XXAABBCCDDDD**

XX - Код производителя  
AA - Номер модели  
BB - Год производства  
CC - Месяц производства  
DDDD - Уникальный номер модели

*Месяц и год изготовления указан на упаковке и (или) устройстве в составе серийного номера.*

## 4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Опрыскиватель (далее по тексту опрыскиватель или устройство) предназначен для непрофессионального использования при распылении воды или растворов ядохимикатов, моющих средств и консервантов.

Может использоваться для химической защиты растений от вредителей и болезней, борьбы с сорной растительностью, распыления воды, удобрений, гербицидов, пестицидов, противоэпидемической обработки скота и т.д. Также может использоваться для дезинфекции, дезинсекции, мытья зданий, машин, с соблюдением всех требований Руководства по эксплуатации устройства.

Опрыскиватель сконструирован таким образом, что он безопасен и надежен, если эксплуатируется в соответствии с Руководством. Прежде чем приступить к эксплуатации опрыскивателя прочтите и усвойте Руководство по эксплуатации. Если Вы этого не сделаете, результатом может явиться травма или повреждение оборудования.



### **ВНИМАНИЕ!**

*Использование опрыскивателя в любых других целях, не предусмотренных настоящим руководством, является нарушением условий безопасной эксплуатации и прекращает действие гарантийных обязательств поставщика.*

Производитель и поставщик не несут ответственности за повреждения, возникшие вследствие использования устройства не по назначению. Выход из строя опрыскивателя при использовании не по назначению не является гарантийным случаем.



### **ВНИМАНИЕ!**

*Используйте для ремонта и обслуживания расходные материалы, рекомендованные заводом-изготовителем и оригинальные запасные части. Использование не рекомендованных расходных материалов, не оригинальных запчастей лишает Вас права на гарантийное обслуживание опрыскивателя.*



### **ВНИМАНИЕ!**

*Запрещается использовать опрыскиватель для работы с легковоспламеняющимися химикатами.*

Максимальная температура перекачиваемой жидкости +35°C.



### **ВНИМАНИЕ!**

*Запрещается использовать опрыскиватель при температуре окружающей среды ниже +1°C.*



### **ВНИМАНИЕ!**

*Запрещается использовать вещества, агрессивные по отношению к металлу, пластмассе и резине, из которых изготовлен опрыскиватель, а также растворы ядохимикатов, моющих средств и консервантов с превышением рекомендуемой концентрации.*



### **ВНИМАНИЕ!**

*Запрещается разбрызгивание веществ, содержащих твердые частицы.*

Назначенный срок службы 5 лет. По истечении срока службы устройство направляется в авторизованный сервисный центр для принятия решения об установлении нового срока службы или утилизации.

## 5. ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочтите данное руководство. Ознакомьтесь с устройством прежде, чем приступать к эксплуатации. Ознакомьтесь с работой органов управления. Знайте, что делать в экстренных ситуациях. Обратите особое внимание на информацию, которой предшествуют следующие заголовки:



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

*Невыполнение требования руководства приведет к смертельному исходу или получению серьезных травм.*



### **ОСТОРОЖНО!**

*Невыполнение требования руководства приведет к получению травм средней тяжести.*



### **ВНИМАНИЕ!**

*Невыполнение требования руководства приведет к повреждению устройства.*



### **ПРИМЕЧАНИЕ!**

*Указывает на информацию, которая будет полезна при эксплуатации устройства.*

1. Прежде чем начать работу в первый раз, получите инструктаж продавца или специалиста, как следует правильно обращаться с устройством, при необходимости пройдите курс обучения.
2. Несовершеннолетние лица к работе с устройством не допускаются, за исключением лиц старше 16 лет, проходящих обучение под надзором.
3. Эксплуатируйте устройство в хорошем физическом и психическом состоянии. Не пользуйтесь устройством в болезненном или утомленном состоянии, или под воздействием каких-либо веществ, медицинских препаратов, способных оказать влияние на физическое и психическое состояние.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

*Не работайте с устройством в состоянии алкогольного или наркотического опьянения или после употребления сильно действующих лекарств.*

4. Работайте только в дневное время или при хорошем искусственном освещении.
5. Устройство разрешается передавать или давать во временное пользование (напрокат) только тем лицам, которые хорошо знакомы с данной моделью и обучены обращаться с ней. При этом обязательно должно прилагаться руководство по эксплуатации.
6. Не начинайте работать, не подготовив рабочую зону и не определив беспрепятственный путь на случай эвакуации.
7. Не рекомендуется работать устройством в одиночку. Позаботьтесь о том, чтобы во время работы на расстоянии слышимости кто-то находился, на случай если Вам понадобится помощь.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

*При неблагоприятной погоде (дождь, снег, лед, ветер, град) рекомендуется отложить проведение работ – существует повышенная опасность несчастного случая!*

8. Посторонние люди, дети и животные должны находиться на безопасном расстоянии вне рабочей зоны.
9. Проверяйте устройство перед работой, чтобы убедиться, что все рукоятки, крепления и предохранительные приспособления находятся на месте и в исправном состоянии.
10. Храните устройство в закрытом месте, недоступном для детей.

11. Работайте в плотно облегающей защитной одежде.
12. Носите прочную обувь на не скользящей подошве для большей устойчивости. Не работайте с устройством босиком или в открытой обуви.
13. Всегда используйте защитные очки при работе.
14. Всегда работайте в средствах защиты органов дыхания.
15. Не вносите изменения в конструкцию устройства. Производитель и поставщик снимают с себя ответственность за возникшие в результате этого последствия (травмы и повреждения устройства).
16. Всегда руководствуйтесь здравым смыслом. Невозможно предусмотреть все ситуации, которые могут возникнуть перед Вами. Если Вы в какой-либо ситуации почувствовали себя неуверенно, обратитесь за советом к специалисту: дилеру, механику авторизованного сервисного центра, опытному пользователю.

## 6. ТРЕБОВАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ВО ВРЕМЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

### ПОЖАРНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

1. Для очистки деталей не используйте бензин или другой воспламеняющийся растворитель.
2. Запрещается заливать в опрыскиватель воспламеняющиеся жидкости.

### ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

1. Не допускайте ситуаций, которые могут стать причиной взрыва аккумулятора (далее в тексте — аккумулятор или аккумуляторная батарея) — короткого замыкания, близости открытого огня или источника искр, перегрева и прочее.
2. Не эксплуатируйте и не храните опрыскиватель вблизи открытого огня или источника искр.
3. Нельзя погружать в воду корпус опрыскивателя.



#### **ВНИМАНИЕ!**

*Запрещается переворачивать опрыскиватель вверх дном, это может повредить аккумулятор.*

лятор.

### ХИМИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

1. Распыляйте только те вещества, которые разрешены к использованию на территории РФ и не могут нанести вред здоровью оператора и окружающей среде.
2. Запрещается заливать в опрыскиватель кислоты и другие агрессивные вещества.
3. Внутри корпуса аккумулятора располагаются опасные вещества. Никогда не вскрывайте аккумулятор и зарядное устройство!



#### **ОСТОРОЖНО!**

*Если в процессе осуществления работ Вы почувствовали себя плохо или почувствовали сильную усталость, немедленно прекратите любые работы. Если Ваше состояние не улучшается — безотлагательно обратитесь к врачу.*

## ФИЗИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ (ТРАВМЫ)

1. Всегда твердо стойте на земле, не теряйте равновесия. Перед началом работы осмотритесь, нет ли на участке препятствий, о которые Вы можете споткнуться и упасть.
2. Всегда сохраняйте безопасную дистанцию относительно других людей, которые работают вместе с Вами.
3. Соблюдайте особую осторожность, когда Вы меняете направление движения.
4. Соблюдайте особую осторожность при выполнении работ в стесненных условиях (в ограниченном пространстве).
5. Выключите устройство перед перемещением его с одного места на другое.
6. Все работы по техническому обслуживанию и ремонту проводите при выключенном устройстве.
7. При работах на высоте всегда используйте подъемную платформу. Запрещается работать на лестнице, на дереве, в неустойчивом положении.

## ТЕХНИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ (УСТРОЙСТВО)

1. Запрещается оставлять опрыскиватель под прямыми лучами солнца, около огня, горячих предметов и на морозе.
2. Запрещается помещать опрыскиватель на острые предметы.
3. Запрещается разбрызгивание веществ, содержащих твердые частицы.

## ЭКОЛОГИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

Помните о необходимости охраны окружающей среды и экологии. Прежде чем слить какие-либо жидкости, выясните правильный способ их утилизации. Соблюдайте правила охраны окружающей среды при утилизации химических веществ и аккумуляторных батарей.



### **ВНИМАНИЕ!**

*Пользователь несет персональную ответственность за возможный вред здоровью и имуществу третьих лиц в случае неправильного использования устройства или использования его не по назначению.*

## 7. ОСНОВНЫЕ УЗЛЫ И ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ

Основные узлы и органы управления показаны на Рис. 1-2.



Рис. 1. Основные узлы и органы управления опрыскивателей SA5L/1 и SA8L/1

- |                           |                                 |
|---------------------------|---------------------------------|
| 1. Бак                    | 7. Шланг                        |
| 2. Ремень                 | 8. Панель управления            |
| 3. Крышка бака            | 9. Лючок аккумуляторного отсека |
| 4. Форсунка               | 10. Регулятор давления          |
| 5. Трубка телескопическая | 11. Выключатель                 |
| 6. Рукоятка управления    |                                 |



**Рис. 2. Основные узлы и органы управления опрыскивателей SA5L/2 и SA8L/2**

- |                |                           |
|----------------|---------------------------|
| 1. Бак         | 6. Трубка телескопическая |
| 2. Ремень      | 7. Рукоятка управления    |
| 3. Крышка бака | 8. Шланг                  |
| 4. Выключатель | 9. Разъем USB-кабеля      |
| 5. Форсунка    |                           |

## ПРИНЦИП РАБОТЫ

Давление для разбрызгивания создается электронасосом, который питается от аккумулятора. Насос создает давление жидкости, которая выбрасывается через сопло форсунки.

## 8. СБОРКА

Опрыскиватели аккумуляторные SA5L/2 и SA8L/2 поставляются в собранном виде, SA5L/1 и SA8L/1 - в практически собранном виде, для окончательной сборки необходимо закрепить плечевые ремни.

На моделях SA5L/2 и SA8L/2 перед первым включением необходимо открутить крышку бака и удалить заглушку, установленную на шланге забора жидкости (Рис. 3А); вместо нее необходимо установить фильтрующую сетку (Рис. 3Б), находящуюся в баке опрыскивателя. Опрыскиватель допускается к работе только с установленной на шланге забора жидкости фильтрующей сеткой.

### КОМПЛЕКТНОСТЬ

Комплектность устройства представлена в Таблице 1.

ТАБЛИЦА 1. Комплектность устройства

Наименование	Количество
<b>Для моделей SA5L/1 и SA8L/1</b>	
Опрыскиватель с рукояткой управления и шлангом	1 шт
Ремни плечевые	1 к-т
Устройство зарядное	1 шт
Руководство по эксплуатации	1 шт
<b>Для моделей SA5L/2 и SA8L/2</b>	
Опрыскиватель	1 шт
USB-кабель	1 шт
Руководство по эксплуатации	1 шт
Сетка фильтрующая	1 шт



### ВНИМАНИЕ!

*Состав комплекта поставки может быть изменен без предварительного уведомления.*

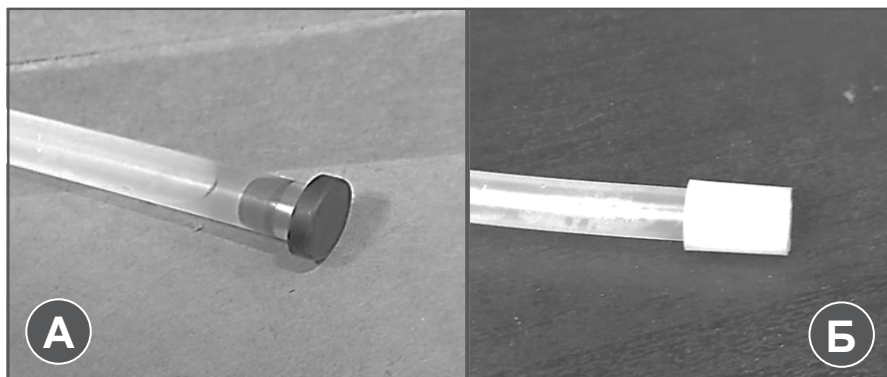


Рис. 3 Замена заглушки на фильтрующую сетку

## 9. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Перед запуском опрыскивателя в работу необходимо сделать следующее:

1. Проверьте заряд аккумулятора, при необходимости зарядите аккумулятор.
2. Проверить устройство на отсутствие внешних механических повреждений.
3. Проверить плотность затяжки всех доступных резьбовых соединений.
4. Проверить правильность установки и чистоту телескопической струйной трубки.
5. Проверить работу опрыскивателя.
6. Отрегулировать плечевые ремни (для моделей SA5L/1 и SA8L/1) или подвесной ремень (для моделей SA5L/2 и SA8L2) устройства по росту и фигуре.
7. Приготовить требуемый раствор и залить жидкость в бак опрыскивателя.
8. Проверить зону, в которой будет проводиться работа, на наличие потенциально опасных объектов, таких как камни или металлические предметы.
9. При наличии возможности оградить зону, в которой будет проводиться работа, и установить предупреждающие таблички в соответствии с разделом ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗ-

ОПАСНОСТИ.

10. Прежде чем начать обработку растений учтите направление ветра. Запланируйте движение так, чтобы всегда находиться с наветренной стороны от рабочей зоны.

### ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

1. Для моделей SA5L/1 и SA8L/1: откройте лючок аккумуляторного отсека 1 (Рис.4); выньте аккумулятор и вставьте штекер зарядного устройства в разъем для зарядки на аккумуляторе (Рис.4); затем вставьте вилку зарядного устройства в розетку электрической сети 230В/50Гц.

Светодиод на зарядном устройстве во время зарядки горит красным светом, после окончания зарядки светодиод загорается зеленым светом при этом зарядка прекращается.

Дождитесь, когда аккумулятор будет полностью заряжен, отсоедините зарядное устройство от сети и от аккумулятора, установите аккумулятор в опрыскиватель, закройте лючок аккумуляторного отсека. Опрыскиватель готов к работе.

2. Для моделей SA5L/2 и SA8L/2: выньте резиновую заглушку разъема 9 (Рис.2) порта на корпусе опрыскивателя и подсоедините USB-кабель к



Рис. 4 Зарядка аккумулятора моделей SA5L/1 и SA8L/1

1. Лючок аккумуляторного отсека 2. Разъем для зарядки

этому разъему; вставьте USB-кабель в стандартный USB-порт адаптера питания (в комплекте не поставляется), от которого будет осуществляться зарядка. Время заряда аккумулятора составляет 3 часа.

Дождитесь, когда аккумулятор будет полностью заряжен, и отсоедините USB-кабель от USB-порта адаптера питания и от опрыскивателя, вставьте на место резиновую заглушку. Опыскиватель готов к работе.



### **ВНИМАНИЕ!**

*Заряжайте аккумулятор всегда перед первым использованием опрыскивателя, при низком уровне заряда, а также после длительного перерыва в его эксплуатации.*



### **ВНИМАНИЕ!**

*Не пользуйтесь устройством во время зарядки.*

## **ПРОВЕРКА РАБОТЫ ОПРЫСКИВАТЕЛЯ**

1. Наполните бак опрыскивателя водой до половины его объема.

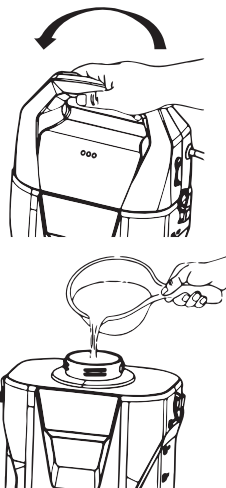
Для моделей SA5L/2 и SA8L/2 схему откручивания крышки бака (Рис. 5).



### **ПРИМЕЧАНИЕ!**

*Для моделей SA5L-2 и SA8L-2 возможно только опрыскивание с максимальным давлением (п.2), для моделей SA5L-1 и SA8L-1 возможна также регулировка давления (пп.2 и 3)*

2. Для опрыскивания с максимальным давлением переведите электрический выключатель 11 (Рис.1) — для моделей SA5L/1 и SA8L/1; 4 (Рис.2) — для моделей SA5L/2 и SA8L/2, в положение «I», нажмите на рычаг управления клапаном подачи на рукоятке управления и начните опрыскивание. Если отпустить рычаг опрыскивание прекратится.



**Рис. 5. Наполнение бака для моделей SA5L/2 и SA8L/2**

3. Для установки требуемого давления (от минимального до максимального) переведите электрический выключатель 11 в положение «O», затем нажмите на рычаг управления клапаном подачи на рукоятке управления. Поверните регулятор давления 10 (Рис.1) по часовой стрелке и, вращая регулятор, установите требуемое давление.
4. Чтобы опрыскиватель полностью отключить необходимо: для моделей SA5L-2 и SA5L-2 перевести выключатель в положение «O», для моделей SA5L-1 и SA8L-1 — регулятор давления повернуть против часовой стрелки до упора, а выключатель перевести в положение «O».
5. Проверьте герметичность всех компонентов опрыскивателя. Проверьте функционирование выключателя электронасоса, рычага управления клапаном подачи и регулятора давления.
6. Проверьте работу опрыскивателя при разных уровнях давления (только для моделей SA5L/1 и SA8L/1).

7. При выявлении каких-нибудь отклонений в работе опрыскивателя, не герметичности или повреждений обратитесь в сервисный центр.

## ПРИГОТОВЛЕНИЕ РАСТВОРА

Подготовку раствора проводить в местах, удаленных от жилья и мест хранения продуктов.

Раствор из порошковых химикатов готовить в специальных емкостях, тщательным образом перемешивая до полного растворения. Потом залить в бак. Если необходимо еще раз перемешать раствор, то это можно выполнить опрыскивателем.

Для подготовки раствора с жидкими химикатами сначала наполнить бак на  $\frac{1}{4}$  его объема, потом добавить жидкие химикаты и заполнить водой к нужному объему. Тщательным образом перемешать. При использовании растворов, которые содержат органические препараты, перед заливкой в бак обязательно профильтровать раствор через штатный фильтр заливной горловины.



### ВНИМАНИЕ!

*Соблюдайте правила техники безопасности и надлежащего дозирования в соответствии с рекомендациями производителя препаратов для опрыскивания.*

Для обработки растений необходимо сделать следующее:

1. Определить требуемый тип химиката и изучить особенности его применения (время, способ нанесения и т. д). Установить жидкость – носитель при необходимости (обычно это вода).
2. Определить состояние растений и способ их посадки (сплошной, ряды, грядки и т. д).
3. Рассчитать площадь, необходимую для обработки.
4. Определить маршрут движения и установить скорость движения опера-

тора при обработке растений.



### ПРИМЕЧАНИЕ!

*Нормальная скорость движения оператора для обработки низкорослых растений составляет 1 м/с.*

5. Определить ширину обработки. Рекомендуемая ширина обработки низкорослых растений 1-2 м.
6. Определить тип форсунки для опрыскивания и установить ее при необходимости.
7. Приготовить раствор требуемой концентрации и залить его в бак опрыскивателя.

## ПРАВИЛА РАБОТЫ ОПРЫСКИВАТЕЛЕМ



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

*Не направляйте форсунку устройства на людей и животных.*



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

*Если во время работы с устройством Вы заметили, что к Вам приближаются, выключите устройство.*

Для работы:

1. Крепко закрутите крышку бака рукой.
2. Отрегулируйте длину телескопической трубки.
3. Переведите электрический выключатель в положение «I».
4. Наденьте опрыскиватель на спину — для моделей SA5L/1 и SA8L/1, на плечо — для моделей SA5L/2 и SA8L/2.
5. Для опрыскивания нажмите на рычаг управления клапаном подачи на рукоятке управления.
6. Когда рабочее давление ощутимо снизится, необходимо остановить опрыскивание и зарядить аккумулятор.

## 10. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Опрыскиватель нужно чистить после каждого применения.

Для этого:

1. Открутите крышку бака и при наличии загрязнения на внешней стороне старательно прочистите область резьбы и уплотнительное кольцо.
2. Помойте фильтр и крышку бака чистой водой.
3. Опорожните бак, наполните чистой водой и вымойте его (при необходимости пользуйтесь моющим средством).

4. Опорожните бак снова. Включите опрыскиватель и удалите остатки воды. Благодаря этому прочистятся клапаны и форсунка.
5. Дайте просохнуть опрыскивателю в открытом состоянии.



### **ПРИМЕЧАНИЕ!**

*Если устройство используется только на протяжении короткого времени, то нет необходимости каждый раз заряжать аккумулятор после использования.*

## 11. ХРАНЕНИЕ, ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ, РЕАЛИЗАЦИЯ И УТИЛИЗАЦИЯ

### ХРАНЕНИЕ

Назначенный срок хранения 5 лет. По истечении срока хранения устройство направляется в авторизованный сервисный центр для принятия решения об установлении новых сроков хранения и службы, или утилизации.

Устройство следует хранить в сухом, не запыленном помещении.

При хранении должна быть обеспечена защита устройства от атмосферных осадков.

Наличие в воздухе паров кислот, щелочей и других агрессивных примесей не допускается.

Устройство во время хранения должно быть недоступно для детей.

Перед длительным хранением необходимо удалить жидкость из опрыскивателя.

В процессе хранения необходимо следить за тем, чтобы аккумулятор был заряжен.

Хранить в сухом помещении при температуре от +1°C до +50°C.

### ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ

Устройство можно транспортировать любым видом закрытого транспорта в упаковке производителя или без нее с сохранением изделия от механических повреждений, атмосферных осадков, воздействия химически активных веществ. Наличие в воздухе паров кислот, щелочей и других агрессивных примесей не допускается.

Перед транспортированием устройства любым видом транспорта необходимо удалить жидкость из опрыскивателя.

Во время погрузочно-разгрузочных работ устройство не должно подвергаться ударам, падениям и воздействию атмосферных осадков.

При транспортировании устройства любым видом транспорта устройство должно находиться в рабочем положении и быть надежно закреплено, чтобы исключить его падение или удары.



### ВНИМАНИЕ!

*Запрещается переворачивать опрыскиватель вверх дном, это может повредить аккумулятор.*

Условия транспортирования устройства при воздействии климатических факторов:

- температура окружающего воздуха от +1°C до +50°C;
- относительная влажность воздуха не более 80 % при 20°C.

Перемещение устройства с одного рабочего места на другое производится с помощью ремня.

### РЕАЛИЗАЦИЯ

Реализация устройства осуществляется в соответствии с законами государственного регулирования торговой деятельности, правилами реализации товаров в предприятиях, а также иными подзаконными нормативными правовыми актами в стране, где реализуется устройство.

### УТИЛИЗАЦИЯ

Срок службы устройства составляет 5 лет при условии выполнения всех требований данного руководства по эксплуатации. По окончании срока службы утилизация устройства должна производиться в соответствии с нормами, действующими в стране, где эксплуатируется устройство.

**ПРИМЕЧАНИЕ!**

Не выбрасывайте устройство вместе с бытовым мусором. Для утилизации устройства обратитесь в специализированные пункты переработки вторичного сырья.

Помните о необходимости охраны окружающей среды и экологии. Прежде чем слить какие-либо жидкости, выясните правильный способ их утилизации. Соблюдайте правила охраны окружающей среды при утилизации растворов ядохимикатов, моющих средств, консервантов и аккумуляторных батарей.

## 12. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

<i>Возможная причина</i>	<i>Метод устранения</i>
<b>Электронасос не включается</b>	
Аккумулятор разряжен	Зарядите аккумулятор
Электрический выключатель или регулятор давления повреждены	Обратитесь в авторизованный сервисный центр
<b>Электронасос не создает давление</b>	
Соединения шлангов на насосе и на ручке опрыскивателя не герметичны	Крепко закрутите соединения шлангов на насосе и на ручке опрыскивателя
<b>Давление есть, но нет разбрызгивания или разбрызгивание недостаточно</b>	
Засорилась форсунка	Прочистить форсунку
Засорилась фильтрующая сетка	Прочистить сетку
Шланг подтекает	Обеспечьте герметичность шланга
<b>Крышка бака откручивается с усилием</b>	
Давление в баке слишком низкое, потому что отверстие на крышке бака забилося	Прочистить отверстие в крышке бака
<b>Аккумулятор не заряжается</b>	
Зарядное устройство не исправно	Обратитесь в авторизованный сервисный центр

*Если неисправность своими силами устранить не удалось, обратитесь в авторизованный сервисный центр.*

*Если возникли другие неисправности, не указанные в таблице, обратитесь в авторизованный сервисный центр.*

## 13. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантийный срок эксплуатации устройства составляет **12 месяцев\*** со дня продажи в розничной сети для устройств любительского типа.

Любительский тип устройства CHAMPION используется только в личных целях, не связанных с профессиональной или предпринимательской деятельностью, в противном случае гарантийный срок составляет **30 календарных дней**.



### ПРИМЕЧАНИЕ!

*Любительский тип устройства подразумевает использование для бытовых нужд не более 200 часов в год.*

Претензии по качеству принимаются только при условии, что обнаруженные недостатки и рекламация заявлены в течение гарантийного срока, установленного на устройство.

Претензии по комплектности и внешнему виду товара после передачи товара Покупателю не принимаются.

**Для гарантийного обслуживания устройство предоставляется в сервисный центр в полной комплектации. При несоблюдении этого требования сервисный центр имеет право отказать вам в гарантийном обслуживании.**

### ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ:

1. На устройство, у которого серийный номер неразборчив или удален.
2. На устройство, эксплуатировавшееся с нарушением требований руководства по эксплуатации, в том числе, если использовались не рекомендованные руководством по эксплуатации расходные материалы.

3. На устройство, которое вышло из строя в результате естественного износа из-за интенсивного использования.
4. На устройство, подвергшееся самостоятельному ремонту или разборке.
5. На устройство с повреждениями, возникшими вследствие эксплуатации с не устранёнными перед работой неисправностями и/или самостоятельно произведенными конструктивными изменениями.
6. На устройство с повреждениями, возникшими вследствие технического обслуживания, ремонта лицами или организациями, не имеющими соответствующих полномочий, а также использования при ремонте и техническом обслуживании неоригинальных запасных частей.
7. На устройство, имеющее повреждения, дефекты, вызванные внешними механическими, термическими, химическими воздействиями, небрежным обращением, стихийными бедствиями.
8. На устройство, имеющее повреждения, вызванные попаданием внутрь устройства, а также в рабочие органы устройства, посторонних предметов, жидкостей.
9. На детали и узлы: аккумуляторные батареи, шланги, рукоятки управления, форсунки, трубки, прокладки и уплотнители.

(\*). Гарантийные сроки и условия гарантии могут быть изменены без предварительного уведомления. Актуальная информация о гарантийных обязательствах приведена на сайте [www.champion.ru](http://www.champion.ru)

05.2026

Устройство соответствует требованиям ТР ТС 010/2011.  
Сертификат соответствия № **ЕАЭС KG417/047.CN.02.02738**  
Серия **КGN№0204178**

**ПРОИЗВОДИТЕЛЬ  
ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО  
БЕЗПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ ВНОСИТЬ  
ИЗМЕНЕНИЯ В КОМПЛЕКТНОСТЬ, КОНСТРУКЦИЮ  
ОТДЕЛЬНЫХ ДЕТАЛЕЙ И УЗЛОВ,  
НЕ УХУДШАЮЩИЕ КАЧЕСТВО ИЗДЕЛИЯ.  
ПОСЛЕ ПРОЧТЕНИЯ РУКОВОДСТВА  
СОХРАНИТЕ ЕГО В ДОСТУПНОМ  
И НАДЕЖНОМ МЕСТЕ\*.**

Адреса сервисных центров в вашем регионе вы можете найти на сайте

**[WWW.CHAMPION.RU](http://WWW.CHAMPION.RU)**

Импортер: ООО «Северо-Западная инструментальная компания»  
Адрес: 194292, Россия, г. Санкт-Петербург, вн.тер.г. муниципальный округ Сергиевское,  
ул. Домостроительная, д. 14 литера А.

Производитель: TAIZHOU CITY CHUNFENG MACHINERY CO., LTD.  
Address: NO.88,BINFENG ROAD,SANJIA STREET,TAIZHOU BAY NEW AREA,TAIZHOU,ZHEJIANG,CHINA

\* С последней версией руководства по эксплуатации можно ознакомиться на сайте [www.champion.ru](http://www.champion.ru).